



Cationorm®

Emulziós szemcsepp

Kérjük olvassa el figyelmesen az alábbi tájékoztatót, mielőtt elkezd alkalmazni a készítményt.

Őrizze meg a tájékoztatót, mivel később is szüksége lehet rá.
További kérdéseivel forduljon kezelőorvosához vagy gyógyszerészéhez.
Ha a tünetek továbbra is fennállnak, forduljon kezelőorvosához.

1. Milyen típusú készítmény a Cationorm® és milyen betegségek esetén alkalmazható?

A Cationorm egy steril, hipotóniás, nem tartósított emulziós szemcsepp, tejszerű folyadék formájában.

A Cationorm ásványi olajokat, glicerint, tiloxapol, poloxamer 188-at, TRISZ-hidrokloridot, trometamint, cetalkonium-kloridot (mint kationos összetevő) és tisztított vizet tartalmaz.

A Cationorm tartályonként 10 ml steril emulziót tartalmaz.

A szemszárazság tüneteinek enyhítésére ajánlott. Ilyen tünetek a szúró, viszkető, égő érzés vagy idegentest érzés a szemben (mintha homokszem vagy por került volna a szembe). E tünetek okozói külső tényezők, például légkondicionálás, légszennyezés, repülőút, monitor előtti munka, lézeres szemműtét, kontaktlencse viselése stb., illetve kóros állapotok, például a Meibom-mirigyek rendellenes működése lehetnek.

A Cationorm segít a szem felszínének hidratálásában, síkosításában és védelmében.

2. A Cationorm® alkalmazása előtt

Ne használja a Cationorm-ot, ha annak bármely összetevőjére allergiás.

Ez a termék nem alkalmas más szembetegségek kezelésére. Ha kérdése van, forduljon kezelőorvosához vagy gyógyszerészéhez.

Ha egyidejűleg más szemcseppet is használ, várjon legalább 5 percet a szemcseppek alkalmazása között. Javasolt, hogy a Cationorm készítményt alkalmazza utolsóként.

A Cationorm bármilyen kontaktlencse viselése közben is alkalmazható.

3. Hogyan kell a Cationorm®-ot alkalmazni

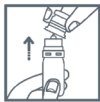
SZEMÉSZETI ALKALMAZÁSRA.

A javasolt adagolás 1 csepp mindkét szembe, naponta 1-4 alkalommal.

Használati útmutató:



- Mossa meg a kezét.
- Amikor először használja a szemcseppentő tartályt, távolítsa el a kupak biztonsági gyűrűjét a fül meghúzásával.



- A tartály felnyitásához óvatosan húzza le a kupakot.
- Fogja a tartályt a hüvelykujja és a mutatóujja közé.
- Ne érintse meg a tartály cseppentőnyílását az ujjával.
- Hajtsa hátra a fejét.



- Óvatosan húzza lefelé az alsó szemhéját, és nézzen felfelé.
- Tartsa a tartályt a szeme felett, majd kézfejét tegye a homlokára.
- Óvatosan préseljen egy cseppet a szemébe, majd utána pislogjon néhány alkalommal.



- Ne érintse meg a tartály cseppentőnyílásával a szemét vagy a szempilláit.
- Használat után tegye vissza a kupakot a tartályra.
- Használaton kívül tárolja a tartályt a dobozában.

Ne használja a Cationorm®-ot az első felbontást követő három hónapon túl.

Ha a felbontást követően 3 hónapon túl használja a készítményt, fennáll a fertőzés kockázata.

4. Melyek a lehetséges mellékhatások?

Nagyon ritkán előfordulhat átmeneti diszkomfortérzés. Kialakulhat például a szem irritációja, szemfájdalom, idegentestérzés a szemben, szempiroság, szemviszketés, könnyező szemek, égő érzés a szemben, ideiglenes homályos látás, szemhéjgyulladás vagy szemhéjödéma. Ezek tipikus tünetei a szemszárazságnak is, ami összefügg a szemszárazságban szenvedő betegek szemének már fennálló alapbetegségével. HA A JELEN TÁJÉKOZTATÓBAN FEL NEM SOROLT MELLÉKHATÁST ÉSZLEL, TÁJÉKOZTASSA KEZELŐORVOSÁT VAGY GYÓGYSZERÉSZÉT.

Hogyan kell a Cationorm®-ot tárolni?

A tartály szobahőmérsékleten, a külső dobozában tárolandó.

A készítmény gyermekektől elzárva tartandó!

Ne használja fel, ha a tartály sérült.

Ne használja a dobozra nyomtatott lejárati időn túl. Az első felnyitást követően 3 hónapon belül felhasználandó.

Írja ide a tartály első felnyitásának időpontját:

A tájékoztató szöveg legutóbbi felülvizsgálatának időpontja: március 2019.

Gyártó:
Santen
1, rue Pierre Fontaine
Bâtiment Genavenir IV
91000 Evry
Franciaország

Forgalmazó:
Santen Oy
Kelloportinkatu 1
33100 Tampere
Finnország



Jelmagyarázat:

Szimbólum								
Jelentése	Gyártó	Maximális tárolási hőmérséklet	Az első felbontást követően három hónapon belül felhasználandó	Aszeptikus módszerrel sterilizálva	Gyártási tételszám	Lejárat	Lásd a használati útmutatót	Sérült csomagolás esetén nem használható



Cationorm®

Ocni kapky, emulze Zdravotnický prostředek

Přečtete si pozorně tuto příbalovou informaci dříve, než začnete tento přípravek používat.

Ponechte si příbalovou informaci pro případ, že si ji budete potřebovat přečíst znovu.
Požádejte svého lékárníka, pokud potřebujete další informace nebo radu.
Pokud příznaky přetrvávají, poraďte se se svým lékařem.

1. Co je přípravek Cationorm® a k čemu se používá?

Přípravek Cationorm jsou sterilní hypotonické oční kapky ve formě mléčně zabarvené emulze bez konzervačních látek.

Přípravek Cationorm obsahuje: minerální oleje, glycerol, tyloxapol, poloxamer 188, tris-(hydroxymethyl)-aminometan-hydrochlorid, trometamin, cetalkonium chlorid (jako kationtovou složku) a čistou vodu.

Každá lahvička přípravku Cationorm obsahuje 10 ml sterilní emulze.

Cationorm jsou oční kapky v emulzi k léčbě příznaků suchého oka. Doporučuje se k léčbě příznaků zmírnění suchého oka jako jsou například pichání, svědění nebo pálení očí nebo pocit cizího tělesa (pocit písku nebo prachu) v očích. Tyto příznaky mohou být vyvolány vnějšími faktory, jako jsou například klimatizace, znečištění vzduchu, cestování letadlem, práce na obrazovce počítače, refrakční operace, nošení kontaktních čoček, atd., nebo patologickými stavy, jako je např. dysfunkce Meibomských žláz. Cationorm hydratuje, zvlhčuje, chrání povrch oka.

2. Než začnete přípravek Cationorm® používat

Nepoužívejte přípravek Cationorm, jestliže jste alergický(á) na kteroukoli složku tohoto přípravku.

Tento přípravek není určen k použití u jiných očních onemocnění. Máte-li jakékoli další otázky, zeptejte se svého lékaře nebo lékárníka.

Jestliže v současné době používáte jiné oční kapky, měl(a) byste počkat nejméně pět minut před použitím přípravku Cationorm. Doporučuje se, aby byl přípravek Cationorm aplikován jako poslední.

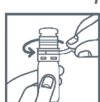
Přípravek Cationorm je kompatibilní se všemi druhy kontaktních čoček.

3. Jak se přípravek Cationorm® používá?

OČNÍ PODÁNÍ.

Doporučené dávkování je 1 kapka do každého oka 1krát až 4krát denně.

Návod k použití:



- Umyjte si ruce.
- Jestliže používáte lahvičku očních kapek poprvé, odstraňte pojistný prstenec uzávěru tahem za očko.



- Otvoríte lahvičku ľahkým ťahom za uzáver.
- Uchopíte lahvičku medzi palec a ukazovák.
- Vyvarujte sa jakéhokoli styku špičky lahvičky s prsty rukou.
- Zakloňte hlavu dozadu.



- Opatrne stáhněte dolú dolnú oční víčko a podívejte se směrem nahoru.
- Držte lahvičku nad okem a opřete si hřbet ruky o čelo.
- Lehce vymáčkněte jednu kapku do oka a několikrát mrkněte.
- Nedotýkejte se špičkou lahvičky oka nebo očních řas.



- Po každém použití lahvičku opět uzavřete uzávěrem.
- Uchovávejte lahvičku v době, kdy ji nepoužíváte, v krabičce.

Nepoužívejte prípravok Cationorm® déle než tři měsíce po prvním otevření.

Použití přípravku déle než 3 měsíce po prvním otevření je spojeno s rizikem infekce.

4. Jaké jsou možné nežádoucí účinky?

Ve velmi vzácných případech se mohou vyskytnout dočasné nepříjemné pocity, například podráždění očí, bolest očí, pocit cizího tělesa v oku, zarudnutí očí, svědění očí, slzení, pálení očí, dočasné rozmazané vidění, zánět nebo otok očních víček. Uvedené potíže patří mezi typické příznaky suchého oka a vyplývají z tohoto základního onemocnění. **JESTLIŽE SE U VÁS VYSKYTNE JAKÝKOLI NEŽÁDOUCÍ ÚČINEK, KTERÝ NENÍ UVEDEN V TĚTO PŘÍBALOVÉ INFORMACI, SDĚLTE TO SVĚMU LÉKÁRNÍKOVÍ NEBO LÉKÁŘI.**

5. Jak přípravek Cationorm® uchovávat?

Uchovávejte lahvičku ve vnější krabičce při pokojové teplotě.

Uchovávejte tento prípravok mimo dohľad a dosah detí.

Nepoužívejte prípravok, pokud je lahvička poškozena.

Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti vytištěné na krabičce. Po prvním otevření spotřebujte do 3 měsíců.

Zapište si níže datum prvního otevření lahvičky:

Tato příbalová informace byla naposledy revidována v březnu 2019.

Výrobce:
Santen
1, rue Pierre Fontaine
Bâtiment Genavenir IV
91000 Evry
Francie

Distributor:
Santen Oy
Kelloportinkatu 1
33100 Tampere
Finsko

CE 0459

STERILE A



Legenda:

Symbol								
Význam	Výrobce	Uchovávejte při teplotě do 30 °C	Spotřebujte do 3 měsíců po prvním otevření	Sterilizováno antiseptickými metodami	Číslo šarže	Datum expirace	Přečtěte si příbalovou informaci	Nepoužívejte, pokud je narušen systém sterilní bariéry přípravku nebo jeho obal

SK Cationorm®

očná emulzná instilácia

Pozorne si prečítajte celý návod na použitie predtým, ako začnete používať túto zdravotnícku pomôcku.

Tento návod na použitie si uschovajte. Možno bude potrebné, aby ste si ho znovu prečítali. Ak máte akékoľvek ďalšie otázky, opýtajte sa svojho lekára alebo lekárničky. Ak príznaky pretrvávajú, poraďte sa s lekárom.

1. Čo je Cationorm® a na čo sa používa

Cationorm® je sterilná, hypotonická, očná, emulzná instilácia bez konzervačných látok vo forme mliečne sfarbenej kvapaliny.

Cationorm® obsahuje: minerálne oleje, glycerol, tyloxapol, poloxamér 188, hydrochlorid tris-(hydroxymetyl)-aminometán, trometamín, cetalkónium chlorid (ako kationové činidlo) a čistenú vodu.

Fľaštička prípravku Cationorm® obsahuje 10 ml sterilnej emulzie.

Cationorm® je určený na ošetrovanie suchého oka, na zmiernenie príznakov ako je pichanie, svrbenie alebo pálenie očí alebo pocit cudzieho telieska (pocit piesku alebo prachu) v očiach. Tieto príznaky môžu byť spôsobené vonkajšími faktormi ako je klimatizácia, znečistenie, cestovanie lietadlom, práca na počítači, refrakčná chirurgia, nosenie kontaktných šošoviek, atď., alebo chorobami ako je porucha funkcie Meibomových žliaz.

Cationorm® hydratuje, lubrikuje a chráni povrch oka.

2. Predtým, ako použijete Cationorm®

Nepoužívajte Cationorm®, ak ste alergický na ktorúkoľvek zo zložiek tejto zdravotníckej pomôcky.

Táto zdravotnícka pomôcka nie je určená na liečbu iných očných ochorení. Ak máte akékoľvek otázky, poraďte sa so svojím lekárom alebo lekárničkou.

Ak v súčasnosti používate iné očné kvapky, musíte dodržať odstup najmenej 5 minút medzi jednotlivými podaniami. Cationorm® sa odporúča používať ako posledný.

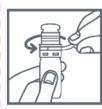
Cationorm® je kompatibilný (môže sa používať) so všetkými typmi kontaktných šošoviek.

3. Ako používať Cationorm®

PODANIE DO OKA.

Odporúčaný dávkovací režim je 1 kvapka do každého oka 1 až 4-krát denne.

Návod na použitie:



- Umyte si ruky.
- Keď používate fľaštičku s očnou instiláciou po prvý raz, potiahnutím za uško odstráňte krúžok, ktorý bráni zneužitiu výrobku.



- Ľahkým potiahnutím uzáveru fľaštičku otvorte.
- Fľaštičku chyťte palcom a ukazovák.
- Nedotýkajte sa vrchu fľaštičky prstami.
- Zakloňte hlavu dozadu.



- Zľahka si potiahnite spodné očné viečko nadol a pozrite smerom nahor.
- Fľaštičku držte nad okom a chrbát ruky si položte na čelo.
- Jemným stlačením kvapnite do oka jednu kvapku a párkrát zažmurkajte.
- Špičkou fľaštičky sa nedotýkajte mihalnic ani oka.



- Po každom použití fľaštičku zatvorte uzáverom.
- Ak prípravok nepoužívate, fľaštičku uchováajte v škatuľke.

Nepoužívajte Cationorm® dlhšie ako 3 mesiace po prvom otvorení.

Používaním fľaštičky dlhšie ako 3 mesiace po prvom otvorení sa vystavujete riziku infekcie.

4. Aké sú možné vedľajšie účinky

Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa môžu objaviť prechodné ťažkosti, ako je podráždenie očí, bolesť očí, pocit cudzieho telieska v oku, začervenanie očí, svrbenie očí, slzenie, pocit pálenia v oku, dočasne rozmazané videnie, zápal očných viečok alebo opuch očných viečok. Tieto príznaky sú tiež súčasťou typických príznakov syndrómu suchého oka, ktoré súvisia so základným zdravotným stavom očí pacientov trpiacich suchosťou oka. **AK SPOZORUJETE AKÉKÓĽVEK VEDĽAJŠIE ÚČINKY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V TOMTO NÁVODE NA POUŽITIE, INFORMUJTE SVOJHO LÉKÁRA ALEBO LÉKÁRNÍKA.**

5. Ako uchovávať Cationorm®

Fľaštičku uchováajte v škatuľke pri izbovej teplote.

Uchováajte mimo dohľadu a dosahu detí.

Prípravok nepoužívajte, ak je fľaštička poškodená.

Nepoužívajte po dátume použiteľnosti uvedenom na škatuľke. Nepoužívajte dlhšie ako 3 mesiace po prvom otvorení.

Zapište si dátum prvého otvorenia fľaštičky:

Tento návod na použitie bol naposledy aktualizovaný v marci 2019.

Výrobca:
Santen
1, rue Pierre Fontaine
Bâtiment Genavenir IV
91000 Evry
Francúzsko

Distribútor:
Santen Oy
Kelloportinkatu 1
33100 Tampere
Finsko

Vysvetlenie symbolov uvedených na obaloch:

Szimbólum								
Jelentése	Výrobca	Horná hranica teploty	Doba použitia po otvorení obalu (v mesiacoch)	Sterilizované použitím aseptických postupov spracovania	Kód dávky	Použiteľné do	Pozri návod na používanie	Nepoužívať, ak je obal poškodený

NOT20310V07



MARVACO OY
PELTOTIE 20,
FIN-28400 **ULVILA**, FINLAND
repro@marvaco.fi
marvaco.fi • **marvaco.se**

11.05.2020

Proof No. 3

Santen

Part No: 80-02

Leaflet Cationorm

Component code: NOT20310V07

Dimensions:
150 x 480 mm

Fonts/Size:
Aller 9-14 pt

Country: HU, CZ, SK

Pharmacode: 624

Colors:



PANTONE
431 C



Technical

PLEASE, CHECK THE SPOT COLORS FROM PANTONE® COLOR GUIDE.